

Ll.

Llama, <i>uniubiomb</i>	llevar, <i>akiehp, ahoi</i>
llamar, <i>apah</i>	llorar, <i>ahiënts</i>
llamarada, <i>uniubiomb</i>	llorón, <i>ahknahiënts</i>
llano, <i>wahchiek</i>	llover, <i>ahoiti</i>
llegar, <i>apéi</i>	lloviznar, <i>utiuk tiuk, ashishish</i>
llenar, <i>achupichi</i>	lluvia, <i>ahgahoiti</i>
lleno, <i>chipiën</i>	

M.

Machucar, <i>ikuechkuech</i>	mascar, <i>apiants</i>
madeja, <i>uniki</i>	máscara, <i>tui</i>
madera, <i>shiel</i>	matar, <i>ambi</i>
madrastra, <i>inwou shaman</i>	matadero, <i>niemgandiou</i>
madre, <i>shaman</i>	mayor, <i>natang</i>
madrugar, <i>ikölean</i>	mear, <i>achul</i>
madurar, <i>ahën</i>	mecer, <i>amem</i>
maíz, <i>oss</i>	medio, <i>penawan</i>
mamar, <i>uchuch</i>	mediodía, <i>penawan nëit</i>
manco, <i>wesh, torrosts uviesh</i>	medir, <i>ipeih</i>
mancha, <i>tatsopoh</i>	mendigo, <i>niutënëi</i>
manchar, <i>inchomp, itspoch</i>	menear, <i>ilunlan</i> (frecuenta- tivo)
mandar, <i>ihiteal</i>	
mano, <i>shi vish</i>	menor, <i>chingei</i>
mano derecha, <i>mi ak shi vish</i>	menos, <i>gomishou</i>
mano izquierda, <i>sha kiemp</i>	mentir, <i>awaihchi</i>
manosear, <i>tsashol</i>	mentira, <i>awaihch</i>
mantener, <i>naviel</i>	mentiroso, <i>wei</i>
mar, <i>diuk</i>	mercar, <i>augal</i>
marchar, <i>ahëi</i>	mes, <i>kauf</i>
marchitar, <i>aloih</i>	meter, <i>tmulich</i>
marido, <i>shanoh, mi, noh, noh</i>	mezquino, <i>rruhchi</i>
marrano, <i>tsou</i>	miedo (tener), <i>imbol</i>

minorar, <i>arantiukëi</i>	moquear, <i>ipup issos</i>
mío, <i>shikue</i>	morder, <i>atsamp</i>
mirar, <i>ahau</i>	morir, <i>andiow</i>
mirador, <i>ahknuihau</i>	mostrar, <i>ihchmahau</i>
moco, <i>komot</i>	mover, <i>alanglang</i>
mocho, <i>mok</i>	muchacha, <i>namishmunëish</i>
mohina, <i>tsahkei</i>	muchacho, <i>namishmungich</i>
mojar, <i>ihachihchi</i>	mucho, <i>shou</i>
moler, <i>anchiel</i>	muerte, <i>munandiou</i>
molendera, <i>miunchiel</i>	mugre, <i>nakiats</i>
mollera, <i>tiunbas, umal</i>	mujer, <i>nahta</i>
mondar, <i>achupei</i>	mundo, <i>hiambahiet</i>
mono, <i>uchveak</i>	muñeca, <i>itsohai mungieh</i>
montar, <i>ahtiup</i>	murciélago, <i>miek</i>
monte, <i>tishiel</i>	muro, <i>ubiliom</i>

N.

Nacer, <i>vihkiau</i>	ninguno, <i>nihank</i>
nacido, <i>ahkvihkiau</i>	no, <i>go, de, guei</i> (absoluto)
nadar, <i>arrok</i>	noche, <i>unguiets</i>
nadie, <i>nihank</i>	nombre, <i>minöit</i>
nalgas, <i>mitoit, mikamoi ivil</i>	norte, <i>yënd</i>
narigón, <i>namboh shinki</i>	nosotros, <i>shikon, (ikor, dual)</i>
nariz, <i>ushinki</i>	noticia (dar), <i>tsaech mangié</i>
nata, <i>mitap</i>	noticia (tener), <i>tsangié</i>
necesario (ser), <i>nuitamp</i>	nube, <i>oikè</i>
necesidad (tener), <i>niutien an-</i> (dei)	nublarse, <i>assomom</i>
	nudo, <i>ipuch</i>
negro, <i>nanti</i>	nuera, <i>tsapuu</i>
nervio, <i>shiet</i>	nuevo, <i>hayats</i>
nido, <i>umbiomkuk</i>	nunca, <i>ninguou</i>
niebla, <i>niussonom</i>	nutrir, <i>tsaech ëiti</i>

O.

Obedecer, <i>tsangié okue</i>	oler, <i>ashim</i>
obrar, <i>irang</i>	olor (tener), <i>nambokangan</i>
obscurercese, <i>puhniu</i>	olvidar, <i>nandroh shimeats</i>
oscuro, <i>puchian</i>	olla, <i>shur</i>
observar, <i>mandaken</i>	ombligo, <i>tonk</i>
obtener, <i>nashom</i>	once, <i>gahpanop</i>
occidente, <i>namulet</i>	oprimir, <i>apend, apals</i>
océano, <i>nadamdiuk</i>	ordenar, <i>apats</i>
ocultar, <i>ashotëi</i>	orear, <i>marwahk</i>
ochenta, <i>apk miow</i>	oreja, <i>ulahk</i>
ofender, <i>iwen</i>	orejón, <i>nadamlahk</i>
oído, <i>ulahkè</i>	orgullo (tener), <i>lamp</i>
oidor, <i>niunglè</i>	orgullosa (estar), <i>lamp</i>
oir, <i>angiè</i>	oriente, <i>nawanëit</i>
ojal, <i>uniak</i>	orinar, <i>achul</i>
ojo, <i>uñiak</i>	otro, <i>olanp, olanoiki, olanots</i>
loa, <i>aponch, umaliyou</i>	oveja, <i>tsap</i>
	oyente, <i>ahk miunglè</i>

P.

Pacificar, <i>muandënduch</i>	pálido (estar), <i>natëik</i>
padecer, <i>muamungoch</i>	palma, <i>nit</i>
padrastra, <i>inguoumitei</i>	palo, <i>shiel</i>
padre, <i>tet, (míteats, padre cura)</i>	pan, <i>peats castil</i>
pagar, <i>agëi</i>	panadería, <i>niengarangeich (peats)</i>
paja, <i>soosh</i>	panadero, <i>niurangpeats</i>
pájaro, <i>kuk</i>	panal, <i>umbion mush</i>
palabra, <i>pooch</i>	pando, <i>tongoi</i>
paladar, <i>timipah</i>	pantorrilla, <i>cheti</i>

panza, <i>tamueti</i>	perra, <i>natah puti</i>
panzudo, <i>tsartarteinki balas</i>	perro, <i>nashui puiti</i>
pañal, <i>apishnaliu (teinki)</i>	perseguir, <i>mayamp</i>
papel, <i>navihkè</i>	persignarse, <i>itahnangah tim-</i>
paraje, <i>niëngashoohtaran</i>	(bass)
parar, <i>lomboh</i>	pertenecer, <i>atashik tocar</i>
parecer, <i>shou awen</i>	pescado, <i>këit</i>
pared, <i>toink yom</i>	pescuezo, <i>uniki</i>
parir, <i>vihkiau</i>	pesebre, <i>niëneit karwei</i>
parlar, <i>palatbei</i>	pestaña, <i>miuhti iniak</i>
párpado, <i>pang uniak</i>	peste, <i>kap kei</i>
partir, <i>imbahk</i>	pestilencia, <i>nambok</i>
pasar, <i>amonk</i>	piar, <i>apah</i>
pata, <i>ulé</i>	picar, morder, <i>atsamp, atoh-</i>
patada (dar), <i>atol</i>	(chi)
patalear, <i>atoltol</i>	pico, <i>ushink</i>
patio, <i>baskiap</i>	picotear, <i>atohchi</i>
pedo (tirarse de), <i>awenyönd</i>	pie, <i>ulé</i>
(atoss uvil)	piedra, <i>kang</i>
pegar, <i>antsaht</i>	piel, <i>tahk</i>
peinar, <i>ahunchi</i>	pierna, <i>tsak</i>
peine, <i>nihunchi</i>	pillar, <i>niuhti</i>
pelar, <i>achupe</i>	piojo, <i>mbat</i>
pelear, <i>ambiyuf, mumbiyé</i>	pisar, <i>akuehchi</i>
pelo, <i>undiats</i>	pisar el suelo, <i>akuehch tiet</i>
pelón, <i>nashich mal</i>	pisotear, <i>akuehchkuehch</i>
pellejo, <i>utahk</i>	pisotear, <i>iët, tiet</i>
pellizcar, <i>akihch</i>	planta, <i>sosh</i>
pellizco, <i>ahkniukihch</i>	plantar, <i>apier</i>
penetrar, <i>ahmul, ahtsoinki</i>	platicar, <i>andiak</i>
pensar, <i>tsakiots</i>	plato, <i>pulat</i>
pepita, <i>saap</i>	plegar, <i>itanamp</i>
pequeño, <i>kuchuhchi</i>	pleito, <i>munkëi</i>
perder, <i>androhch</i>	poblar, <i>kiambah</i>
permitir, <i>ikuëti</i>	poco, <i>tiukëi</i>
permutar, <i>tsangowechwech,</i>	podar, <i>akihch ahup</i>
(niungowechei)	poder, <i>andom</i>

podrir, <i>ahtush</i>	prestar, <i>euf, neuf, meuf</i>
polilla, <i>éitshiel</i>	primero, <i>anomp</i>
polvo, <i>nandot</i>	principiar, <i>la potsoh, potsoch</i>
polvo (hacer), <i>almanlëi nan-</i>	procrear, <i>anahier shakual</i>
(dot)	prohibir, <i>de han mirang</i>
polla, <i>nashpii</i>	prometer, <i>naech mamp</i>
poner, <i>iyak</i>	pronto, <i>nahuin</i>
poner las aves, <i>aomp</i>	pronunciar, <i>napak indiak</i>
ponzoña, <i>mikëi</i>	propio, <i>tsanei</i>
porque, <i>aniol</i>	próximo, <i>ningiean</i>
posada, <i>niengashot</i>	púa, <i>uskinki</i>
posar, <i>ashhot</i>	pueblo, <i>kiambah</i>
poseer, <i>alnahier</i>	puerco, <i>nakiats, nyöt</i>
pozo, <i>lool</i>	pujar, <i>ayom</i>
pozo de agua, <i>mi lool you</i>	pulga, <i>yes</i>
precio, <i>umbeti</i>	pulir, <i>niuchipip</i>
precisar, <i>niutam</i>	pulmón, <i>ipuch</i>
preguntar, <i>natëin</i>	punta, <i>ushink</i>
prender fuego, <i>achun</i>	puño, <i>niki iwish</i>
prensar, <i>ipendí</i>	puro, <i>an, (pospuesto)</i>
preñada (estar), <i>niukual</i>	pus, <i>anaoonts</i>

Q.

Que, <i>kue nin</i>	quemador, <i>niumbul</i>
quebradero, <i>niengambaha-</i>	quemadura, <i>nandahp</i>
(ran)	quemar, <i>ambul ndahp</i>
quedradizo, <i>al dom mambah</i>	quemazón, <i>nandahp</i>
quebrado, <i>ambah</i>	querer, <i>mandiem</i>
quebradura, <i>ahk limbah</i>	quien, <i>hangniu</i>
quebrar, <i>imbah</i>	quien quiera, <i>hangandiem</i>
quedarse, <i>makël, akël</i>	quieto (estar), <i>ihlaikan</i>
quedito, <i>chiëfouwan, chieuan</i>	quijada, <i>michiek imbé</i>
quehacer (tener), <i>al nahier</i>	quince, <i>gahpakoiki</i>
(tsaran)	quitar, <i>iwen</i>

R.

Rabia (tener), <i>nashom an-</i>	reflexionar, <i>atiotsëi</i>
(diou)	reformular, <i>mandilil marang</i>
rabo, <i>viel</i>	refregar, <i>atsooti</i>
rabón, <i>tiukuch yiel</i>	regalar, <i>ihchan</i>
raíz, <i>ushich</i>	regar, <i>atiou</i>
raja, <i>chie tau</i>	registrar, <i>mandakew</i>
rajarse, <i>chietam</i>	rehacer, <i>mandilil marang</i>
ralo, <i>niu rants rants, niu</i>	relámpago, <i>ahlip</i>
(rinchrinch)	relampaguear, <i>ahlip</i>
rapar, <i>ihorr, ikoch</i>	releer, <i>mandilil mahieng</i>
rascar, <i>ihorr ihorrhorr</i>	relinchar, <i>ahients</i>
rasgar, <i>ichiet</i>	remendar, <i>akincham</i>
raspar, <i>ihorr</i>	remojar, <i>ikachihchi</i>
rasurar, <i>muhup imal</i>	remolino, <i>niumdotot</i>
rata, <i>warr</i>	remorder, <i>mandilil matsamp</i>
ratón, <i>bur</i>	remover, <i>mandilil malanlal</i>
rayo, <i>niu tiok</i>	rempujar, <i>atiuch</i>
rebaño, <i>wakesh</i>	renacer, <i>mandilil wihkian</i>
rebuscar, <i>natitil nayam</i>	renovar, <i>mapamp</i>
rebusnar, <i>apah</i>	repartir, <i>ambahk</i>
recaer, <i>dilite mahlichì</i>	repetir, <i>lam?ohan mandilil</i>
recoger, <i>ishiang</i>	repicar, <i>atséint</i>
recomendar, <i>la nach mangié</i>	reponer, <i>mandililnayak</i>
reconocer, <i>mayak unbass</i>	requebrar, <i>ambahbah</i>
recordar, <i>ihch mangié</i>	resbalar, <i>tsarrandau</i>
recorrer, <i>akuir</i>	resbalón, <i>tsarrand</i>
recoser, <i>nahhené</i>	rescolder, <i>niurrarrwiat</i>
recto, <i>nalenki</i>	resfriar, <i>indoidi</i>
recular, <i>anot apuchì</i>	resistir, <i>ayönd</i>
red, <i>chiets</i>	resollar, <i>ayar miyönd</i>
rededor, <i>tiumbass</i>	resonar, <i>ahients</i>
redondo, <i>parwal</i>	resoplar, <i>apup</i>
	respetar, <i>tsata respetar</i>

respingar, <i>waihch</i>	revolver, <i>ambiel</i>
restablecerse, <i>laihne</i>	riña, <i>muin kēi</i>
restituir, <i>atsorihch</i>	río <i>lam</i>
resucitar, <i>apak andiow</i>	risa (tener), <i>akuiki</i>
retardar, <i>shou la muki</i>	robar, <i>aniukti</i>
retener, <i>asapan twish</i>	roca, <i>ndamkank</i>
retirar, <i>yomp</i>	rodar, <i>avilile</i>
retoñar, <i>tsatsau</i>	romper, <i>achiet</i>
retoño, <i>tsatsau</i>	roncar, <i>andorr</i>
retorcer, <i>apuehli</i>	roñoso, <i>yonk</i>
retozar, <i>atsohuouf</i>	ropa, <i>hel</i>
reunir, <i>lakanyeu</i>	roto, <i>lachatau, langirichiu</i>
revender, <i>nandilil manēhp</i>	rozar, <i>aishil shiel</i>
reventar, <i>apooti</i>	

S.

Saber, <i>mahau</i>	sangrar, <i>aukié</i>
sabio, <i>niundeí</i>	sangre, <i>kié</i>
sabor (tener sabor), <i>mambo-</i> (<i>kangan</i>)	sano (estar), <i>laimong andiou</i>
sacar <i>iwen</i>	sapo <i>pomponk</i>
sacerdote, <i>mitiats</i>	sarna, <i>yong</i>
sagrado, <i>nangoh</i>	sastre, <i>niumbuté</i>
sahumar, <i>mayak nassop</i>	sazón (estar de), <i>lai tank</i>
sal, <i>kiniek</i>	secar, <i>awahk</i>
salar, <i>ayak iniek</i>	secreto, <i>nihanmungié niu</i>
salir, <i>nau</i>	sed (tener), <i>niindí tsang</i> (<i>aniou you</i>)
saliva, <i>oonts umbei</i>	segundo, <i>ihmbeu</i>
salivar, <i>atioonts</i>	seis, <i>anaiu</i>
salpicar, <i>vihchiou</i>	sembrador, <i>niupier</i>
saltar, <i>ahchikí</i>	sembrar, <i>apier</i>
salud, <i>munapakei</i>	seno, <i>bass umeahts</i>
saludar, <i>atipe</i>	sentarse, <i>tsotoom</i>
sanar, <i>la indiuh</i>	sentir, <i>oyahk</i>

señalar, <i>atihp</i>	sombra, <i>diuin</i>
señor, <i>téte</i>	sombrear, <i>tindiuin</i>
señora, <i>mam</i>	sombrearse, <i>tindiuin</i>
separar, <i>ambahk</i>	sonar, <i>ahients</i>
sereno, <i>ah mieh nakindi</i>	sonar, soplar, <i>ahients</i>
serrar, <i>apal</i>	soñar, <i>aëum</i>
sesenta, <i>ermieu</i>	soplar, <i>ipup</i>
seso, <i>ktats</i>	sordo, <i>lahk</i>
setenta, <i>ermieu kahpou</i>	sosegar, <i>ihlaikan</i>
sexto, <i>anaiu</i>	suave, <i>tiaman</i>
sí, <i>haha</i>	subida, <i>wesh atinpich</i>
silencio, <i>lambau</i>	subir, <i>ahtiup</i>
silvestre, <i>nahei shiel</i>	sucio, <i>nakiats</i>
sobar, <i>ashindit</i>	sudar, <i>auminalil</i>
sobrar, <i>niunau</i>	sudor, <i>nalil</i>
sobre <i>wesh</i>	suelto, <i>tsambieuan</i>
socio, <i>sakiap</i>	sueño, <i>amé</i>
socorrer, <i>ēhch</i>	sumir, <i>ilukich</i>
solar, <i>yet</i>	sumo, <i>mikeih</i>
solo, <i>anopeian</i>	suspirar, <i>ashihki yönd</i>
soltar, <i>assambich</i>	suyo, <i>akue niu</i>
soltero, <i>niunch</i>	

T.

Taba, <i>ook, mi ook ulé</i>	temblor, <i>atiam</i>
tacaño, <i>rram buei</i>	temer, <i>imbol</i>
tacón, <i>uvil</i>	tempestad, <i>ahēi muntiok</i>
tachar, <i>inchom, nidrohch</i>	temporal, <i>ahoití</i>
tajar, <i>ahup</i>	tender, <i>atehki</i>
talega, <i>chiep</i>	tendón, <i>shiet</i>
tambalear, <i>antsontsolei</i>	tener, <i>ahier</i>
tañir, <i>atseint</i>	tentar, <i>arrehki</i>
tapa, <i>imohkiei umal</i>	teñir, <i>anchoom</i>
tapar, <i>apal</i>	tercero, <i>arrumfben</i>
telaraña, <i>diul kuak</i>	teta, <i>hiw</i>
temblar, <i>ambepep</i>	tibio, <i>ntrau</i>

tierno, <i>naliwf</i>	traer, <i>ihoi miën.</i>
tierra, <i>yët</i>	tragar, <i>inganiou</i>
tieso, <i>soloou</i>	transitar, <i>lambohan amonk</i>
tiña (tener), <i>wüesh</i>	trapo, <i>hel</i>
tirador, <i>niupup</i>	tras, <i>opuch</i>
tirar, <i>apup, alesh</i>	trasladar, <i>imongoch</i>
tiritar, <i>ambepep</i>	trasquilar, <i>ahup</i>
tocar, <i>arwak, aindi</i>	trastornar, <i>ndrohoss</i>
todo, <i>meawan</i>	trece, <i>gahpa rohþ</i>
toma de agua, <i>ikial, yöu</i>	trenza, <i>apeti</i>
tomar, <i>anganion, itsap</i>	trenzar, <i>apeti</i>
tonto, <i>ncheu</i>	trépar, <i>ahtiup</i>
topar, <i>tsangoch</i>	tres, <i>aruhf</i>
torcer, <i>ambuel</i>	trigueño, <i>nauti</i>
torcido, <i>nandoh ambuel aran</i>	tripa, <i>mishiet aoots</i>
tornar, <i>mandilil miën.</i>	trocar, <i>tsango wech</i>
tórtola, <i>ngushngush</i>	tronear, <i>akolot</i>
tortuga, <i>win</i>	tronchar, <i>akohch</i>
tos (tener), <i>hoh</i>	tropezar, <i>athoch</i>
toser, <i>ihoh</i>	tuerto, <i>tioph</i>
tostar, <i>atsants</i>	tumbar, <i>alosh tiet</i>
trabajador, <i>niuran nahiet</i>	tumor, <i>nahlok</i>
trabajar, <i>arangahiet</i>	turbio, <i>diurr</i>
trabar, <i>niutongié</i>	tuyo, <i>ahgikaeh, ahginei</i>

U.

Último, <i>dohwesh</i>	universo, <i>meawan kianba hiet</i>
uncir, <i>itoink, iyool umal</i>	uno, <i>anop, anviki, anots</i>
undécimo, <i>gahpanop</i>	uno (ser), <i>anots</i>
unir, <i>ihch munchapuei, mun-</i> <i>(chapyuh.</i>	

V.

Vaciar, <i>iwen amal</i>	vestirse, <i>tsatsohkie</i>
vaho, <i>miyond shur</i>	venado, <i>shukueu</i>
varear, <i>iwehch</i>	veces (dos), <i>ihmbeuh umbass</i>
vejez, <i>laitashui</i>	veces (tres), <i>aruhmbeuh um-</i> <i>(bass.</i>
vejiga, <i>pup</i>	vez (una), <i>anomþ umbass</i>
vendar, <i>avinch</i>	víbora, <i>napat ndiek</i>
vendedor, <i>niu nahpei</i>	viejo, <i>shuhchì</i>
vender, <i>anahp.</i>	viento, <i>yönd, niundotot</i>
venta, <i>ahk lamanahp</i>	vientre, <i>timeats</i>
venerar, <i>atamahchì</i>	viruela, <i>manapohts</i>
venir, <i>mien</i>	visitar, <i>tsaunch</i>
ver, <i>ahau</i>	vivir, <i>almapak</i>
verdadero, <i>nalen</i>	volar, <i>ahlël</i>
verde, <i>nateki</i>	voltear, <i>intsohl</i>
vereda, <i>narishtieht</i>	volver, <i>mandilil</i>
verter, <i>iyak</i>	vomitir, <i>ahtierr</i>
vestido, <i>hel</i>	
vestir á otro, <i>atsohkie</i>	

Y.

Yacer, <i>alpeam, tsokoyom</i>	yerno, <i>shaukuats</i>
yema, <i>umeats</i>	yo, <i>shikì</i>
yerba, <i>sosh</i>	

Z.

Zafar, <i>atsoontì</i>	zumbar, <i>achuhch</i>
zapatear, <i>ahienk</i>	zurdo, <i>kiemp</i>

Nota.—En el cuerpo de esta obra he hecho referencia á las obras consultadas para su formación, siguiendo el sistema del Dr. C. S. Minot, y ellas están relacionadas con las obras citadas en la bibliografía que acompaña á este trabajo.

BIBLIOGRAFÍA.

ANÓNIMO.—Estudio del Estado de Oaxaca. 1832. 8 vols. en 4.º, MS. inédito en la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística. Antigüedades Zapotecas. En «Museo Mexicano.» T.º 3.º, pág. 135.

ARCHIVES de la Commission Scientifique du Mexique. *Paris*, 1864-69. 3 vols.

ARRANGOIZ, F. de.—Véase WILLIAMS.

BANCROFT H. H.—The native races of the Pacific states. En «Bancroft's Works.» *San Francisco California*, 1883. 4.º y 5.º

BELMAR F.—Estudio del Huave. *Oaxaca*, 1901.

BERENDT C. H.—Vocablos de la lengua huave colectados por el abate Brasseur de Bourbourg en su viaje al Istmo de Tehuantepec, 1859, comparados con los equivalentes en las principales lenguas de la América del Sur y en las lenguas vecinas de Oaxaca y Chiapas. MS. en 15 hojas. Se compara la lengua Huavi con la Aymará, la Araucana, la Guaraní, la Zoque, la Mixe, la Zapoteca, la Chinanteca y la Chiapaneca. Actualmente en la Universidad de Pensilvania; legado *Brinton*.

BRASSEUR DE BOURBOURG CH.—Coup d'œil sur la Nation et la langue des Wabi population maritime de la côte de Tehuantepec (Mexique). En «Revue Orientale et Américaine,» vol. 5.º, 1.ª Serie. *Paris*, 1861, Reimpresión en «Société Américaine de Franc.» Archives, nouvelle série, tome 1. *Paris*, 1857.

IDEM.—Esquisses d'histoire, d'Archéologie, d'Ethnographie et de linguistique. En «Archives de la Commission Scientifique du Mexique.» T. I.

IDEM.—Histoire des nations civilisés du Mexique et de l'Amérique centrale, durant les siècles antérieures á Christophe Colomb, écrite sur des documents originaux et entièrement inédits, puisés aux anciennes archives des indigènes. *Paris*, 1857 y 58. 4 vols.

BRINTON D. G.—Notes on the Mangue; an extinct dialect formerly spoken in Nicaragua. En «Proceedings of the American Philosophical Society.» *Philadelphia*, 1885.

IDEM.—The American Race: á linguistic classification and ethnographic description of the native tribes of North and South America. *New York*, 1891.

IDEM.—Catalogue of the Berendt linguistic collection. En «Free Museum of Science and Art,» department of Archaeology and Paleontology, University of Pennsylvania «Bulletin.»—Vol. II, núm. 4. *Philadelphia*, 1900.

BURGOA Fr. F. de—Geográfica descripción de la parte Septentrional del Polo Ártico de la América. de esta Provincia de Predicadores de Antequera, Valle de Oaxaca. *México*. Año de 1674, 2 vols.

CARRIEDO J. B.—Estudios históricos y estadísticos del Estado Oaxaqueño. *Oaxaca*, 1850, 2 vols.

CARTA de la Laguna Superior.—En «Shufeldt's Reports,» núm 17.

CORTÉS H.—Cartas de Relación al emperador Carlos V. *México*, 1770.

CHAVERO A.—Historia antigua y de la conquista de México. En «México á través de los Siglos.» T. I. *Barcelona*.

FOSSEY, M. du—Le Mexique. *Paris*, 1844.

ID.—Viaje á México. *México*, 1844.

FUERTES E. A.—Palabras huavis coleccionadas en 1870 para el Instituto Smithsonian. Ms. de la colección Berendt en la Universidad de Pensilvania.

GARAY, J. de—Reconocimiento del Istmo de Tehuantepec, practicado en los años de 1842 y 1843, con el objeto de una comunicación oceánica. *Londres*, 1844.

GARAY Y GARAY, P. de — Antigüedades Zapotecas. En «El Ateneo.»

GAY J. A.—Historia de Oaxaca. *México*, 1881.

HARTMAN.—Véase STOLPE.

HERMESDORF M. G.—On the Isthmus of Tehuantepec. En «London Geographical Society Journal,» vol. XXXII.

HÉRBURGER, padre Emilio.—Album | de | Vistas fotográficas | de | las antiguas ruinas de los palacios de Mitla; | en el Estado de Oaxaca, | República de México. | Contiene 34 vistas con explicaciones, Retrataadas en Julio y Agosto de 1875, por Emilio